

20–21 октября 2010 г. в Институте языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН состоялся XIII Международный симпозиум «Диалекты и история пермских языков во взаимодействии с другими языками», посвященный 195-летию одного из основоположников коми языкознания, профессора богословия П.И. Савваитова (1815–1895).

Подобные симпозиумы уже стали устойчивой научной традицией в обществе лингвистов, изучающих пермские – удмуртский и коми – языки и диалекты. Первый симпозиум состоялся в январе 1986 г., затем в столицах автономных республик – Ижевске и Сыктывкаре, а с 2006 г. он стал проводиться и в развившемся за последние десятилетия новом центре пермского языкознания – в г. Пермь Пермского края. По сложившейся традиции симпозиумы посвящаются юбилеям видных исследователей пермских языков. XIII Международный симпозиум был посвящен 195-летию со дня рождения автора первого опубликованного словаря коми языка, второй русскоязычной грамматики коми языка, профессора богословия, исследователя древней истории России Павла Ивановича Савваитова. К сожалению, его имя как исследователя коми языка XIX в. в Республике Коми незаслуженно забыто.

П.И. Савваитова можно смело включать в число первых исследователей коми языка, в свое время изучавших его непосредственно от носителей языка, лично собравших лексический, грамматический и фольклорный материалы и на этой основе написавших грамматику и словари, таких, как Матиас Кастрен, Андреас Шёгрэн, Николай Рогов. Особенно много параллелей у Савваитова обнаруживается с Н.А. Роговым, таксатором и лесничим Пермского имения Строгановых на Урале, со дня рождения которого в 2010 г. исполнилось 185 лет. П.И. Савваитов, как и Н.А. Рогов, не был профессиональным лингвистом, исследователем финно-угорских языков. Интерес к языку и культуре коми-зырян возник в ходе преподавания им коми языка в стенах Вологодской духовной семинарии, в которой, как известно, учились коми семинаристы. Свой собранный материал П.И. Савваитов проверял и дополнял в поездках в Коми край в 1841 и 1846 гг. На основе изучения диалектов он подготовил два крупных труда – «Грамматика зырянского языка» и «Коми-русский, русско-коми словарь» нормативного характера. Так закладывались основы литературного языка. Он известен как переводчик богословских текстов на коми язык и редактор переводов, собиратель, публикатор и исследователь древнекоми азбук и текстов, старинных коми календарей, автор работ по истории Коми края. Своим подвижническим трудом он сделал очень многое для коми лингвистики. К сожалению, необходимо отметить, что начинание русского интеллигента П.И. Савваитова не стало типичным в настоящее время: как правило, русские филологи (за очень редким исключением) в Республике Коми и России мало интересуются языками других народов России. Кстати, одна из задач симпозиума – привлечь вни-

мание ученых к истории изучения пермских языков, так как в этой области новые исследования в настоящее время практически не ведутся.

Прошедший симпозиум традиционно вызвал большой интерес ученых из Удмуртии и Республики Коми, г. Пермь и Коми-Пермяцкого округа Пермского края, других регионов Российской Федерации, а также из Финляндии и Германии. Хотя в целом оргкомитет симпозиума получил свыше 60 заявок, по известным и уже хроническим для российской реальности финансовым причинам многие иногородние участники не смогли приехать. Оргкомитет симпозиума ранее обратился за помощью в Общество им. М.А. Кастрена (Финляндия), что позволило пригласить трех иногородних пленарных докладчиков. Всего в работе симпозиума приняли участие в качестве докладчиков и слушателей 50 ученых.

За два дня было проведено два пленарных заседания, работа шла в четырех секциях: I. Проблемы изучения памятников письменности и контактирования языков; II. Вопросы лексикологии и ономастики; III. Вопросы грамматики; IV. Вопросы когнитивной лингвистики и языка печатных текстов. Тематика докладов охватила практически все направления языковедческих исследований, что неудивительно: исследователей пермских языков немного и узкие по тематике симпозиумы или семинары имеют риск просто не собрать достаточного количества участников из состава лингвистов.

Первое пленарное заседание (20 октября) было посвящено изучению личности и научному наследию П.И. Савваитова. В докладе Г.А. Некрасовой (Сыктывкар) «П.И. Савваитов: жизнь и творчество» был дан обстоятельный обзор сведений о жизненном и научном пути ученого, раскрыта многогранность личности и интересов исследователя, оставившего многочисленные труды также по истории христианства, российским древностям и т.д. Е.А. Цыпанов (Сыктывкар) в своем докладе «Место П.И. Савваитова среди исследователей коми языка XIX в.» выяснил, что ко времени издания в 1850 г. грамматика Савваитова по объему была наиболее полной из всех вышедших ранее грамматических описаний, а его словари стали тогда единственными печатными собраниями коми лексики. Немаловажен и характер материала трудов ученого: они написаны на основе собранных аутентичных текстов, а опубликованные в приложении к грамматике фольклорные произведения стали первыми печатными коллекциями коми устного народного творчества. Три следующих доклада по проблематике близки к отмеченным. Профессор Хельсинкского университета М. Лейнонен познакомила слушателей с обнаруженными в Финской национальной библиотеке письмами к акад. А.М. Шёгрёну из Усть-Сысольска от составителей Русско-зырянского словаря (20–30-е гг. XIX в.). Интересно, что в ходе довольно активной переписки акад. А.М. Шёгрён выступал как научный консультант по составлению словаря, который создавался более 20 лет группой любителей коми языка на общественных началах в маленьком провинциальном уездном городе. Теперь с фотокопией словаря можно ознакомиться и в Национальной библиотеке Республики Коми. В.А. Степанов (Ёньё Лав), стажер Гёттинген-

ского университета, в своем докладе сделал попытку сравнить лексикографические труды П.И. Савваитова и Н.А. Рогова в части оформления материала, графической передачи звуков и т.п. Было выяснено, что составленный Н.А. Роговым и изданный в 1869 г. «Пермяцко-русский и русско-пермяцкий словарь» во многом создан по аналогии со словарями П. Савваитова, однако он более полный по объему словника. В.М. Лудыкова (Сыктывкар) в своем докладе «Коми синтаксис в грамматиках XIX в.» рассмотрела все узловые моменты в описании синтаксического строя коми языка в первых грамматиках различных авторов и сопоставила их с последними, наиболее полными синтаксическими описаниями.

Начиная с первых проведенных симпозиумов по пермскому языкознанию, во главу угла многие докладчики выдвигали вопросы диалектологии. Эта проблематика подробно была рассмотрена в пленарном докладе Л.Л. Карповой (Ижевск) «Современное состояние и перспективы исследования северных диалектов удмуртского языка». Докладчик указала на явные проблемы изучения диалектов: не хватает ученых-диалектологов, особенно полевиков, материал по диалектам собран очень неравномерно, существуют также материально-технические и финансовые трудности. Доклады сыктывкарских лингвистов Л.М. Безносиковой и Е.А. Айбабиной были посвящены рассмотрению различных способов наименования радуги и молнии в зырянских диалектах. С.А. Сажина подробно раскрыла особенности падежного словоизменения в языке Кировских пермяков. Как известно, диалект последних является переходным, или, вернее, срединным, он вобрал в себя и собственно зырянские, и пермяцкие диалектные особенности. Фонетике были посвящены доклады сыктывкарских ученых: Г.В. Пунегова выявила акустические характеристики мягких согласных в коми и русском языках, В.В. Поляринов говорил о конвергентных явлениях в диахронических изменениях пермских и чувашских гласных.

Как правило, большая часть докладов была посвящена разработке грамматических структур пермских языков, вопросам морфологии и синтаксиса. Так, П. Кокконен (Хельсинки, Финляндия) посвятила свой пленарный доклад широко распространенным в коми языке так называемым парным глаголам, например, *овны-вывны* «жить-поживать», *сёйны-керны* «есть», *петны-пырны* «ходить туда-сюда», букв. «выходить-заходить». На основе подсчетов из разных письменных источников выявлена динамика их употребления, определены отличия таких глаголов в области семантики и детально сравнены с соответствующим финским материалом. В.К. Кельмаков (Ижевск) рассмотрел проблему хронологической стратификации булгаризмов в пермских языках, А.Ф. Шутлов (Ижевск) попытался определить статус деепричастий в пермских языках, справедливо указав на их разнообразие и семантическую ёмкость как аналога придаточных предложений, их отличие от деепричастий русского языка. Прозвучали доклады об исследовании памятников письменности пермских языков (Р.П. Попова, Л.М. Ившин, В.А. Степанов).

Традиционно большое внимание участники симпозиума уделили в своих выступлениях лексике, ее происхождению, классификации, вопросам контактирования языков. А.Н. Ракин (Сыктывкар) остановился на вопросах истории развития лексики материальной культуры в пермских языках, А.Г. Мусанов (Сыктывкар) подробно осветил вопрос о субстратной основе *sar-* в коми топонимах, Г.В. Федонева (Сыктывкар) обратилась к малоисследованной теме бытования поздних коми заимствований в русских говорах Печоры, Н.И. Волкова выяснила мотивационные модели в коми прозвищах, собранных в разных районах Республики Коми. Некоторые языковеды предприняли исследования в более современных, «модных» направлениях лингвистики. Так, А.С. Лобанова (Пермь) попыталась выявить гендерные языковые варианты в коми-пермяцких диалектах и литературном языке, отличия так называемого женского языка. Е.Н. Федосеева (Сыктывкар) предприняла попытку охарактеризовать особенности языкового сознания верхнекамских (зюзьдинских) пермяков на основе употребления исконной и заимствованной русской лексики. О.А. Попова (Пермь) проследила текстообразующую и стилистическую роль соматических фразеологизмов в произведениях классика коми-пермяцкой литературы В. Климова. Е.А. Игушев (Ханты-Мансийск) на большом фактическом материале рассмотрел обско-угорские заимствования в зауральских говорах ижемского диалекта коми языка с точки зрения обозначения местных бытовых реалий.

На последнем пленарном заседании по инициативе профессора В.К. Кельмакова ученое сообщество решило создать постоянно работающий координационный совет по организации международных симпозиумов «Диалекты и история пермских языков во взаимодействии с другими языками», куда были предложены и утверждены следующие представители основных трех центров изучения пермских языков: от Удмуртии – В.К. Кельмаков (Удмуртский государственный университет), Л.Е. Кириллова (Удмуртский институт истории, языка и литературы УрО РАН), Б.И. Каракулов (Глазовский государственный педагогический институт), от Пермского края – А.С. Лобанова (Пермский государственный педагогический университет), Т.Н. Меркушева (Кудымкар, Министерство по делам Коми-Пермяцкого округа Пермского края), от Республики Коми – Е.А. Цыпанов (Институт языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН), М.С. Федина (Сыктывкарский государственный университет).

Подводя итоги обсуждения рассмотренных проблем, симпозиум решил:

1) Продолжить всестороннее исследование пермских языков как в традиционных, так и современных направлениях с применением новейших методов анализа и компьютерных технологий.

2) Опубликовать материалы докладов симпозиума в виде сборника статей отдельным изданием.

3) Интенсифицировать переиздания редких печатных и публикацию рукописных материалов XIX – начала XX в., недоступных для широкого читателя.

4) Предпринять попытки публикации диссертационных работ (кандидатских и докторских) пермистов-языковедов, хранящихся в единичных

машинописных экземплярах в различных российских архивах, также недоступных для исследователей, особенно зарубежных.

5) Оргкомитету XIII симпозиума разослать текст резолюции в основные научные и учебные центры изучения пермских языков.

Очередной XIV симпозиум по пермскому языкознанию было решено провести в 2012 г. в г. Кудымкар (Пермский край). В адрес оргкомитета поступило письмо министра по делам Коми-Пермяцкого округа И.Я. Быкариза с приглашением организовать следующий подобный симпозиум в г. Кудымкар, обещая поддержку организаторам со стороны министерства.

Кроме научной программы, для участников симпозиума была организована экскурсия в литературно-мемориальный музей им. И.А. Куратова, который можно смело назвать домом коми языка. Музей, недавно переехавший в большое новое отреставрированное здание, – первый каменный дом тогда еще в городе с названием Усть-Сысольск, принадлежавший династии купцов Сухановых, ставит перед собой задачу: сконцентрировать все литературное наследие коми литературы от Ивана Куратова до наших дней; благодаря лучшим возможностям развернуть новые экспозиции, в том числе и посвященные появлению и развитию коми стефановской письменности, письменным и рукописным книжным памятникам XIX в. и т.д.

В настоящий сборник научных статей включены и несколько работ тех исследователей, которые не смогли лично присутствовать на вышеупомянутом симпозиуме. Материалы публикуются в целом в авторской редакции, с сохранением особенностей научного стиля и логики изложения конкретных исследователей.

*д.филол.н. Е.А.Цыпанов*